

DIRETTIVA 2009/38/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tas-6 ta' Mejju 2009****dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura fl-imprizi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-imprizi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni tal-impjegati****(tfassil mill-ġdid)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 137 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Għandhom isiru numru ta' bidliet sostantivi fid-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura fl-imprizi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-imprizi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni għall-impjegati ⁽³⁾. Din id-Direttiva għandha tiġi mfassla mill-ġdid fl-interess ta' ċarezza.

(2) Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 94/45/KE, il-Kummissjoni, b'konsultazzjoni mal-Istati Membri u mal-imsieħba soċjali fil-livell Ewropew, irreviediet l-operazzjoni ta' dik id-Direttiva u eżaminat partikolarment jekk il-limiti tad-daqs tal-forza tax-xogħol humiex adegwati bil-ghan li jiġu proposti emendi, fejn ikun hemm bżonn.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-4 ta' Diċembru 2008 (għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Diċembru 2008 (għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2008.

⁽³⁾ ĠU L 254, 30.9.1994, p. 64.

(3) Wara konsultazzjoni mal-Istati Membri u l-imsieħba soċjali fil-livell Ewropew, il-Kummissjoni, fl-4 ta' April 2000, pprezentat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 94/45/KE.

(4) F'konformità mal-Artikolu 138(2), tat-Trattat, il-Kummissjoni kkonsultat l-imsieħba soċjali fil-livell Komunitarju dwar d-direzzjoni possibbli ta' azzjoni Komunitarja f'dan il-qasam.

(5) Wara din il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni stmat li azzjoni Komunitarja kienet konsiljabbli u mill-ġdid ikkonsultat l-imsieħba soċjali fil-livell Komunitarju dwar il-kontenut tal-proposta maħsuba, skont l-Artikolu 138(3) tat-Trattat.

(6) Wara din it-tieni fażi ta' konsultazzjoni, l-imsieħba soċjali ma infurmawx lill-Kummissjoni bix-xewqa reciproka tagħhom li jibdeu il-proċess li jista' jwassal għall-konkluzjoni ta' ftehim, kif previst fl-Artikolu 138(4) tat-Trattat.

(7) Huwa neċessarju li tiġi mmodernizzata l-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati bil-ghan li tiġi żgurata l-effettività tad-drittijiet transnazzjonali ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati, li jiġdied il-proporzjon ta' Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej stabbiliti filwaqt li jiġi permess il-funzjonament kontinwu tal-istrumenti ta' ftehim eżistenti, li jiġu solvuti l-problemi fl-applikazzjoni prattika tad-Direttiva 94/45/KE u li jiġi indirizzat in-nuqqas ta' ċertezza legali li jirriżulta minn xi whud mid-dispożizzjonijiet tagħha jew min-nuqqas ta' ċerti dispożizzjonijiet, u li jiġi żgurat li jkun hemm irbit ahjar bejn l-istrumenti leġiżlattivi Komunitarji dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati.

(8) Skont l-Artikolu 136 tat-Trattat, għan partikolari tal-Komunità u tal-Istati Membri huwa li jiġi promoss dialogu bejn min imexxi u l-impjegati.

(9) Din id-Direttiva hija parti mill-qafas Komunitarju maħsub biex jappoġġa u jikkomplementa l-azzjoni meħuda mill-Istati Membri fil-qasam tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati. Dan il-qafas għandu jillimita l-piż fuq l-imprizi jew l-istabbilimenti filwaqt li jiżgura l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet mogħtija.

- (10) Il-funzjonament tas-suq intern jinvolvi proċess ta' koncentrazzjonijiet ta' impriži, ta' mergers transkonfinali, ta' amalgamazzjonijiet ta' impriži, ta' impriži kongunti u, konsegwentement, tat-transnazzjonalizzazzjoni tal-impriži u tal-gruppi tal-impriži. Jekk iridu jiġu żviluppati l-attivitajiet ekonomiċi f'mod armonjuż, l-impriži u l-gruppi tal-impriži li joperaw f'żewġ Stati Membri jew iktar għandhom jinfurmaw u jikkonsultaw lir-rappreżentanti ta' dawk mill-impjegati tagħhom li jiġu affettwati bid-deċiżjonijiet tagħhom.
- (11) Il-proċeduri sabiex jiġu infurmati u kkonsultati l-impjegati kif inkorporati fil-leġiżlazzjoni jew fil-prattika fl-Istati Membri spiss mhumiex ingranati għall-istruttura transnazzjonali tal-entità li tiegħu d-deċiżjonijiet li jaffettwaw lil dawn l-impjegati. Dan jista' jwassal għal trattament mhux ugwali għall-haddiema affettwati bid-deċiżjoni ġewwa l-istess impriża jew il-grupp tal-impriži.
- (12) Għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet xierqa sabiex jiżguraw illi l-impjegati tal-impriži fuq skala Komunitarja jew tal-gruppi tal-impriži fuq skala Komunitarja jiġu infurmati u kkonsultati kif jixraq meta jittiehdu deċiżjonijiet illi jaffettwawhom fi Stat Membru ieħor għajr dak fejn ikunu impjegati.
- (13) Sabiex jiġi ggarantit illi l-impjegati tal-impriži jew tal-gruppi tal-impriži f'żewġ Stati Membri jew iktar jiġu infurmati u kkonsultati kif xieraq, huwa mehtieg illi jitwaqqaf Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew li jinholqu proċeduri oħra addattati għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati.
- (14) L-arranġamenti għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati jehtieg li jiġu definiti u implimentati b'mod effettiv sabiex jiġi żgurat li jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva. Għal dan il-għan, il-konsultazzjoni ma', u l-ghoti ta' informazzjoni lill-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew, għandhom jippermettulu li jagħti opinjoni lil impriża f'hin tajjeb mingħajr ma jikkomprometti l-hila tal-impriži li jadattaw. Huwa biss id-djalogu fil-livell fejn jithejjew id-direzzjonijiet u l-involviment effettiv tar-rappreżentanti tal-impjegati, li jirrendu possibbli l-antiċipazzjoni u l-ġestjoni tal-bidla.
- (15) Il-haddiema u r-rappreżentanti tagħhom għandhom ikunu ggarantiti l-informazzjoni u l-konsultazzjoni fil-livell rilevanti ta' ġestjoni u rappreżentazzjoni, skont is-sugġett in kwistjoni. Sabiex jinkiseb dan il-għan, il-kompetenza u l-ambitu ta' azzjoni ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu distinti minn dawk ta' korpi rappreżentattivi nazzjonali u għandhom ikunu limitati għal kwistjonijiet transnazzjonali.
- (16) In-natura transnazzjonali ta' kwistjoni għandha tiġi determinata billi jitqiesu kemm l-ambitu tal-effetti potenzjali tagħha kif ukoll il-livell ta' ġestjoni u rappreżentazzjoni li tinvolvi. Għal dan l-iskop, kwistjonijiet li jikkoncernaw l-impriża shiha jew il-grupp shih jew mill-inqas żewġ Stati Membri għandhom jitqiesu bhala transnazzjonali. Ikun xi jkun l-għadd ta' Stati Membri involuti, dawn jinkludu kwistjonijiet li huma ta' importanza għall-forza tax-xogħol Ewropea f'dak li huwa l-ambitu tal-effetti potenzjali tagħhom, jew kwistjonijiet li jinvolvu trasferimenti ta' attivitajiet bejn l-Istati Membri.
- (17) Huwa neċessarju li tiġi definita l-"impriża kontrollatriċi" relattiva biss għal din id-Direttiva, bla hsara għad-definizzjonijiet ta' "grupp" jew ta' "kontroll" fatti oħrajn.
- (18) Il-mekkaniżmi għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati f'impriži jew gruppi ta' impriži li joperaw f'żewġ Stati Membri jew aktar għandhom jikkomprenđu l-istabbilimenti kollha jew, skont kif ikun il-każ, l-impriži tal-grupp, li jinsabu fl-Istati Membri, irrispettivament minn jekk l-impriża jew l-impriża kontrollatriċi l-grupp ikollhomx it-tmexxija ċentrali tagħhom ġewwa jew barra t-territorju tal-Istati Membri.
- (19) Skont il-prinċipju tal-awtonomija tal-partijiet, hija r-responsabbiltà tar-rappreżentanti tal-impjegati u ta' min imexxi l-impriża jew tal-impriża li tikkontrolla l-grupp li jistabbilixxu bi ftehim in-natura, il-kompożizzjoni, il-funzjoni, il-mod tal-operazzjoni, il-proċeduri u r-riżorsi finanzjarji tal-Kunsilli Ewropej tax-Xogħolijiet jew il-proċeduri l-oħra ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni sabiex ikunu jixriku ċ-ċirkostanzi partikolari tagħhom.
- (20) Skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà, hija r-responsabbiltà tal-Istati Membri li jistabbilixxu min huma r-rappreżentanti tal-impjegati u b'mod partikolari li jipprovdu, jekk jikkunsidrawha xierqa, rappreżentanza bbilanċjata tal-kategoriji differenti tal-impjegati.
- (21) Jehtieg li jiġu ċċarati l-kunċetti ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati, f'konformità mad-definizzjonijiet fl-iktar Direttivi riċenti fuq dan is-sugġett u dawk li japplikaw fi hdan qafas nazzjonali, bil-għan tripplu li tissahhah l-effettività tad-djalogu fil-livell transnazzjonali, li jkun possibbli rbit xieraq bejn il-livelli nazzjonali u transnazzjonali tad-djalogu u li tkun żgurata ċ-certezza legali mehtieġa għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (22) Id-definizzjoni ta' "informazzjoni" tehtieg li tiegħu kont tal-mira li r-rappreżentanti tal-impjegati jithallew jagħmlu eżami xieraq, li jimplika li l-informazzjoni għandha tingħata ftali hin, u b'tali mod u b'tali kontenut li jkun xierqa bla ma jitnaqqas il-pass tal-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet fl-impriži.

- (23) Id-definizzjoni ta' "konsultazzjoni" tehtieg li tiehu kont tal-mira li tkun permessa l-espressjoni ta' opinjoni li tkun utli fil-process tat-tehid tad-deċiżjonijiet, li jimplika li l-konsultazzjoni għandha ssehh ftali hin, u b'tali mod u b'tali kontenut li jkunu xierqa.
- (24) Id-dispożizzjonijiet ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni stabbiliti b'din id-Direttiva, għandhom jiġu implimentati fil-każ ta' kull impriża jew kull impriża kontrollatriċita' grupp li jkollha t-tmexxija ċentrali tagħha barra mit-territorju tal-Istati Membri, mill-aġent rappreżantant tagħhom, li għandu jiġi nominat jekk mehtieg, f'wiehed mill-Istati Membri jew, fin-nuqqas ta' dan l-aġent, mill-istabiliment jew mill-impriża kkontrollata li jhaddmu l-ikbar numru ta' impjegati fl-Istati Membri.
- (25) Ir-responsabbija ta' impriża jew grupp ta' impriži fit-trażmissjoni tal-informazzjoni mehtiega biex jibdedw in-negozjati, għandha tiġi speċifikata b'tali mod li l-impjegati jkunu jistgħu jiddeterminaw jekk l-impriża jew il-grupp ta' impriži fejn jahdmu humiex impriża fuq skala Komunitarja u li jkunu jistgħu jagħmlu l-kuntatti mehtiega sabiex ifasslu talba għall-bidu tan-negozjati.
- (26) Il-grupp speċjali tan-negozjati għandu jirrappreżenta l-impjegati mill-Istati Membri varji b'mod ibbilanċjat. Ir-rappreżentanti tal-impjegati għandhom ikunu jistgħu jikkooperaw biex jiddefinixxu l-pożizzjonijiet tagħhom fir-rigward tan-negozjati mat-tmexxija ċentrali.
- (27) Għandu jingħata rikonoxximent lir-rwol li t-trade unions rikonoxxuti jistgħu jaqdu fin-negozjar u fin-negozjar mill-ġdid tal-istrumenti ta' ftehim kostitwenti tal-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej, billi jagħtu appoġġ lir-rappreżentanti tal-impjegati li jesprimu dan il-bżonn. Biex ikunu jistgħu jissorveljaw it-twaqqif ta' Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej godda u jippromwovu l-ahjar Prattika, l-organizzazzjonijiet kompetenti tat-trade unions u ta' min ihaddem li jkunu rikonoxxuti bhala shab soċjali Ewropej għandhom jiġu infurmati bil-bidu tan-negozjati. L-organizzazzjonijiet kompetenti u rikonoxxuti Ewropej tat-trade unions u ta' min ihaddem huma daww l-organizzazzjonijiet ta' shab soċjali li jkunu kkonsultati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 138 tat-Trattat. Il-lista ta' daww l-organizzazzjonijiet tkun aġġornata u ppubblikata mill-Kummissjoni.
- (28) L-istrumenti ta' ftehim li jigġverna it-twaqqif u l-operazzjoni tal-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej għandhom jinkludu l-metodi biex isirulhom il-modifiki, biex jiġu tterminati jew innegozjati mill-ġdid skont il-bżonn, partikolarment fejn l-ghamla jew l-istruttura tal-impriża jew il-grupp ta' impriži jiġu mmodifikati.
- (29) Dawn l-istrumenti ta' ftehim għandhom jistabbilixxu l-arranġamenti għall-irbit tal-livelli nazzjonali u transnazzjonali ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati li jkunu xierqa għall-kundizzjonijiet partikolari tal-impriża jew il-grupp ta' impriži. L-arranġamenti għandhom jiġu definiti b'tali mod li jirrispettaw il-kompetenzi rispettivi u l-oqsma ta' azzjoni tal-korpi ta' rappreżentazzjoni ta' impjegati, partikolarment fir-rigward tal-anticipazzjoni u l-ġestjoni tal-bidla.
- (30) Daww l-istrumenti ta' ftehim għandhom jipprovdu, fejn ikun mehtieg, għat-twaqqif u t-thaddim ta' kumitat ristrett sabiex jippermetti l-koordinazzjoni u effettività ikbar tal-attivitajiet regolari tal-Kunsill Ewropej tax-Xoghlijiet, flimkien ma' informazzjoni u konsultazzjoni fl-inqas żmien possibbli f'ċirkostanzi eċċezzjonali.
- (31) Ir-rappreżentanti tal-impjegati jistgħu jiddeċiedu illi ma jfittxux l-istabiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropej jew il-partijiet interessati jistgħu jiddeċiedu dwar proċeduri oħra għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati.
- (32) Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex jiġu applikati ċerti rekwiżiti sussidjarji jekk il-partijiet jiddeċiedu dan jew fil-każ li t-tmexxija ċentrali tirrifjuta illi tiftah in-negozjati jew fin-nuqqas tal-ftehim li suppost li jiġi wara dawn in-negozjati.
- (33) Sabiex jaqdu fl-intier tiegħu r-rwol rappreżentattiv tagħhom u sabiex il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropej ikun utli, ir-rappreżentanti tal-impjegati għandhom jirrapportaw lill-impjegati li jirrappreżentaw u għandhom jkunu jistgħu jingħataw it-taħriġ illi jirrikjedu.
- (34) Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex ir-rappreżentanti tal-impjegati filwaqt li jkunu qed jaġixxu fi hdan il-qafas ta' din id-Direttiva igawdu, meta jkunu qegħdin jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom, mill-istess protezzjoni u garanziji bħal daww provduti lir-rappreżentanti tal-impjegati bil-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika tal-pajjiż fejn jahdmu. Ma għandhom jiġu soġġetti għall-ebda diskriminazzjoni bhala riżultat tal-eżerċizzju skont il-liġi tal-attivitajiet tagħhom u għandhom igawdu minn protezzjoni adegwata rigward it-tkeċċija u sanzjonijiet oħra.
- (35) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri fil-każ ta' nuqqas li jitharsu l-obbligi stabbiliti minn din id-Direttiva.
- (36) B'konformità mal-prinċipji generali tal-liġi Komunitarja, f'każi ta' ksur tal-obbligazzjonijiet naxxenti minn din id-Direttiva għandhom ikunu applikabbli il-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjari, kif ukoll sanzjonijiet li jkunu effettivi, proporzjonati fir-rigward tal-gravità tal-ksur u diswassivi.

- (37) Għal raġunijiet ta' effettività, konsistenza u ċertezza legali, jehtieġ irbit bejn id-Direttivi u l-livelli ta' infurmar u kkonsultar tal-impjegati stabbiliti mil-liġi u/jew prattika nazzjonali u Komunitarja. Għandha tingħata prijorità lin-negozjati dwar dawn il-proċeduri għall-irbit tal-informazzjoni f'kull imħabba jew grupp ta' imħabbi. Jekk ma jkunx hemm strumenti ta' ftehim dwar dan is-suġġett u fejn hemm previsti deċiżjonijiet li aktarx iwasslu għal tibdil sostanzjali fl-organizzazzjoni tax-xogħol jew il-kuntratti tax-xogħol, il-proċess għandu jsir kemm fil-livell nazzjonali u kemm f'dak Ewropew b'tali mod li jirrispetta l-kompetenzi rispettivi u l-oqsma ta' azzjoni tal-korpi rappreżentattivi tal-impjegati. L-opinjoni espressa mill-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu bla hsara għall-kompetenza tat-tmexxija ċentrali li twettaq il-konsultazzjonijiet neċessarji skont l-iskedi fil-legiżlazzjoni u/jew il-prassi nazzjonali. Il-legiżlazzjoni u/jew il-prassi nazzjonali jista' jkollha tiġi adattata biex il-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej ikunu jistgħu, skont il-każ, jirċievu informazzjoni minn qabel jew fl-istess waqt bħall-korpi nazzjonali rappreżentattivi tal-haddiema, iżda ma għandhiex tnaqqas il-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-impjegati.
- (38) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni msemmija fid-Direttiva 2002/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati fil-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ u għall-proċeduri speċifiċi msemmija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 98/59/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta mas-sensji kollettivi ⁽²⁾ u l-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' imħabbi, negozji jew partijiet ta' imħabbi jew negozji ⁽³⁾.
- (39) Għandu jiġi mogħti trattament speċjali lill-imħabbi u lill-gruppi tal-imħabbi fuq skala Komunitarja li fihom fit-22 ta' Settembru 1996 kien jeżisti ftehim, li jkopri l-forza tax-xogħol fl-intier tagħha, li jipprovdni għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati.
- (40) Fejn l-istruttura ta' imħabba jew grupp ta' imħabbi tinbidel b'mod sinifikanti, pereżempju minhabba merger, akkwist jew diviżjoni, il-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet eżistenti għandhom jiġu adattati. Dan l-adattament għandu jsir bi prijorità skont il-klawżoli tal-ftehim applikabbli, jekk dawn il-klawżoli jippermettu li jsir l-adattament meħtieġ. Jekk dan ma jkunx il-każ u ssir rikjesta li tistabbilixxi l-bżonn, għandhom jibdeu negozjati għal ftehim ġdid, fejn il-membri tal-Kunsill(i) Ewropew/j eżistenti għandhom ikunu involuti. Sabiex ikun hemm informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati matul il-perjodu - hafna drabi deċiżiv - meta tinbidel l-istruttura, il-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet eżistenti għandhom ikomplu jahdmu, possibbilment b'xi adattamenti, sakemm jiġi konkluż ftehim ġdid. Ladarba jiġi ffirmat ftehim ġdid, il-kunsilli li kienu stabbiliti qabel għandhom jiġu xolti, u l-istrumenti ta' ftehim li jstabbilixxhom għandhom jiġu tterminati, irrispettivament mid-dispożizzjonijiet tagħhom dwar il-validità jew it-terminazzjoni.
- (41) Sakemm ma tiġix applikata din il-klawżola ta' adattament, l-istrumenti ta' ftehim fis-seħh għandhom jithallew ikomplu sabiex jiġi evitat li jkollhom jergġu jiġu nnegozjati mill-ġdid b'mod obligatorju meta dan ma jkunx neċessarju. Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex sakemm jibqgħu fis-seħh l-istrumenti ta' ftehim konklużi qabel it-22 ta' Settembru 1996 skont l-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 94/45/KE jew skont l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/74/KE ⁽⁴⁾, l-obbligi naixxenti minn din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għalihom. Barra minn dan, din id-Direttiva ma tistabbilixxi obbligu ġenerali biex jergġu jiġu nnegozjati l-istrumenti ta' ftehim konklużi skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 94/45/KE bejn it-22 ta' Settembru 1996 u l-5 ta' Ġunju 2011.
- (42) Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-partijiet jiddeċiedu xorta ohra, il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew stabbilit fin-nuqqas ta' ftehim bejn il-partijiet għandu, sabiex iwettaq l-ghan ta' din id-Direttiva, jinżamm infurmat u kkonsultat dwar l-attivitajiet tal-imħabba jew tal-grupp tal-imħabbi sabiex ikun jista' jagħmel stima tal-impatt possibbli fuq l-interess tal-impjegati f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti. Għal dan il-ghan, l-imħabba jew l-imħabba kontrollatriċi għandhom jintalbu li jikkomunikaw lir-rappreżentanti maħtura mill-impjegati l-informazzjoni ġenerali li tirrigwarda l-interessi tal-impjegati u l-informazzjoni li jkollha x'taqsam iktar speċifikament ma' dawk l-aspetti tal-attivitajiet tal-imħabba jew tal-grupp tal-imħabbi li jaffettwaw l-interessi tal-impjegati. Il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jkun kapaci jagħti opinjoni fl-aħħar tas-seduta.
- (43) Ċerti deċiżjonijiet li jkollhom effett sinifikanti fuq l-interessi tal-impjegati għandhom ikunu bla hsara għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tar-rappreżentanti maħtura mill-impjegati malajr kemm jista' jkun.

⁽¹⁾ ĠU L 80, 23.3.2002, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 225, 12.8.1998, p. 16.

⁽³⁾ ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16.

⁽⁴⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 97/74/KE tal-15 ta' Diċembru li testendi, għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta' fuq, id-Direttiva 94/45/KE dwar l-istabbiliment ta' Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew proċedura f'imħabbi ta' skala Komunitarja u fi gruppi ta' skala Komunitarja ta' imħabbi għall-iskopijiet ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati (ĠU L 10, 16.1.1998, p. 22).

- (44) Il-kontenut tar-reqwiziti sussidjarji li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim u jservu ta' referenza għan-negozjati għandu jiġi ċċarat u adattat għall-iżviluppi fil-htigijiet u l-prattiki marbuta mal-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali. Għandha ssir distinzjoni bejn l-oqsma fejn għandha tingħata l-informazzjoni u l-oqsma fejn għandu jiġi kkonsultat ukoll il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew, li tinkludu l-possibbiltà li jinkiseb rispons raġunat għal kwalunkwe opinjoni mogħtija. Biex il-kumitat ristrett ikun jista' jaqdi r-rwol neċessarju ta' koordinazzjoni u jindirizza b'mod effettiv iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, dan il-kumitat għandu jkollu massimu ta' hames membri u għandu jkun jista' jikkonsulta regolarment.
- (45) Billi l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri t-titjib tad-dritt tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati f'imprizi fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk jinkiseb aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkiseb dak il-għan.
- (46) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva b' mod partikolari l-prinċipji rikonnoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, din id-Direttiva tfittex li tiżgura rispett shiħ għad-dritt tal-impjegati jew ir-rappreżentanti tagħhom li jkunu ggarantiti lilhom informazzjoni u konsultazzjoni f'waqthom fil-livelli adegwati fil-kazijiet u skont il-kundizzjonijiet previsti fil-liġi Komunitarja u li-ġijiet u l-prattika nazzjonali (l-Artikolu 27 tal-Karta tad-drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea).
- (47) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandha tkun limitata għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttivi preċedenti f'dan il-qasam. L-obbligu tat-traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma ġewx emendati hija imposta fid-Direttivi preċedenti.
- (48) Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar legiżlazzjoni aħjar⁽¹⁾, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, tabelli li sa fejn ikun possibbli juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (49) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

TAQSIMA I

DIŻPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Objettiv

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li ttejjeb id-dritt għall-informazzjoni u tal-konsultazzjoni tal-impjegati fl-imprizi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-imprizi fuq skala Komunitarja.
2. Għal dan l-iskop, għandu jiġi stabbilit Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew procedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati f'kull impriza fuq skala Komunitarja u f'kull grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, jekk mitluba bil-manjiera stabbilita fl-Artikolu 5(1), bil-għan li jinfurmaw u jikkonsultaw l-impjegati. L-arranġamenti għall-informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati għandhom jiġu definiti u implimentati b'tali mod li tiġi żgurata l-effettività tagħhom u li tippermetti lill-impriza jew lill-grupp ta' imprizi li jieħdu deċiżjonijiet b'mod effettiv.
3. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati għandhom isiru fil-livell rilevanti ta' tmexxija u rappreżentazzjoni, skont is-sugġett li jkun qed jiġi diskuss. Għal dan il-għan, il-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-ambitu tal-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati regolati minn din id-Direttiva għandhom ikunu limitati għal kwistjonijiet transnazzjonali.
4. Kwistjonijiet li jitqiesu li huma transnazzjonali huma dawk li jikkonċernaw lill-impriza fuq skala Komunitarja jew lill-grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja kollu kemm hu, jew mill-inqas żewġ imprizi jew stabbilimenti tal-impriza jew tal-grupp li jkunu jinsabu f'żewġ Stati Membri differenti.
5. Minkejja l-paragrafu 2, fejn grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja fis-sens tal-Artikolu 2(1)(c) jikkomprenendi impriza jew iktar jew grupp ta' imprizi jew iktar jew gruppi ta' imprizi li jkunu imprizi fuq skala Komunitarja jew gruppi ta' imprizi fuq skala Komunitarja fis-sens tal-Artikolu 2(1)(a) jew (c), għandu jiġi stabbilit Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet fil-livell tal-grupp sakemm ma jkunx provdut diversament fl-istrumenti ta' ftehim imsemmija fl-Artikolu 6.
6. Sakemm l-istrumenti ta' ftehim imsemmija fl-Artikolu 6, ma jipprovdux għal ambitu aktar wiesa', il-poteri u l-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropej u l-ambitu tal-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni stabbiliti sabiex jiksbu l-għan speċifikat fil-paragrafu 1 għandhom, fil-każ ta' impriza fuq skala Komunitarja, ikopru l-istabbilimenti kollha li jinsabu gewwa l-Istati Membri u, fil-każ ta' grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja, l-imprizi kollha tal-grupp li jinstabu fl-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

7. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu illi din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-bahrin tal-flotot merkantili navali.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:
 - (a) "impriza fuq skala Komunitarja" tfisser kull impriza b'mill-inqas 1 000 impjegat ġewwa l-Istati Membri u b'mill-inqas 150 impjegat f'kull wiehed minn mill-inqas żewġ Stati Membri;
 - (b) "grupp ta' impriži" tfisser impriza kontrollatriċi u l-impriži kontrollati minnha;
 - (c) "grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja" tfisser grupp ta' impriži bil-karatteristiċi li ġejjin;
 - mill-inqas 1 000 impjegat ġewwa l-Istati Membri,
 - mill-inqas żewġ gruppi ta' impriži fi Stati Membri differenti,
 u
 - mill-inqas impriza ta' grupp b'mill-inqas 150 impjegat fi Stat Membru wiehed u b'mill-inqas impriza oħra minn grupp b'mill-inqas 150 impjegat fi Stat Membru ieħor;
 - (d) "rappreżentanti tal-impjegati" tfisser ir-rappreżentanti tal-impjegati previsti mil-liġijiet u/jew il-prattika nazzjonali;
 - (e) "tmexxija ċentrali" tfisser it-tmexxija ċentrali tal-impriza fuq skala Komunitarja jew, fil-każ tal-gruppi ta' impriži fuq skala Komunitarja, tal-impriza li tikkontrolla;
 - (f) "informazzjoni" tfisser it-trażmissjoni ta' data minghand min jimpjega lir-rappreżentanti tal-impjegati sabiex jiffaċilita li dawn jiffamiljarizzaw irwiehhom mal-materja tas-sugġett u biex ikunu jistgħu jeżaminawha; l-informazzjoni għandha tkun mogħtija ftali waqt, u b'tali mod u b'tali kontenut hekk kif ikun xieraq sabiex tippermetti lir-rappreżentanti tal-impjegati li jwettqu evalwazzjoni dettaljata tal-impatt possibbli u fejn ikun xieraq jippreparaw konsultazzjonijiet mal-korp kompetenti tal-impriza ta' skala Komunitarja jew tal-grupp ta' impriži ta' skala Komunitarja;
 - (g) "konsultazzjoni" tfisser l-istabbiliment ta' djalogu u l-iskambju ta' fehmiet bejn ir-rappreżentanti tal-impjegati u

t-tmexxija ċentrali jew kull livell iktar xieraq ta' tmexxija ftali hin, b'tali mod u b'tali kontenut li, fuq il-bażi tal-informazzjoni mogħtija, jippermettu lir-rappreżentanti tal-impjegati li, fi żmien raġonevoli, jesprimu opinjoni dwar il-miżuri proposti li magħhom il-konsultazzjoni jkollha x'taqsam, bla hsara għar-responsabilitajiet tat-tmexxija, li jistgħu jitqiesu fl-impriza fuq skala Komunitarja jew fil-grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja;

- (h) "Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet" ifisser kunsill stabbilit skont l-Artikolu 1(2) jew id-dispożizzjonijiet tal-Anness I, bil-ghan li jinforma u jikkonsulta lill-impjegati;
- (i) "korp speċjali għan-negożjar" tfisser il-korp stabbilit skont l-Artikolu 5(2) sabiex jinnegożja mat-tmexxija ċentrali rigward l-istabbiliment tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew ta' proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati skont l-Artikolu 1(2).

2. Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, il-livelli massimi preskrritti għad-daqs tal-forza tax-xogħol għandhom jiġu msejsa fuq in-numru medju tal-impjegati, inklużi l-impjegati li jaħdmu part-time, li kienu impjegati matul is-sentejn ta' qabel, ikkalkolati skont il-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali.

Artikolu 3

Definizzjoni ta' "impriza kontrollatriċi"

1. Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, "impriza kontrollatriċi" tfisser impriza li tista' teżercita influwenza dominanti fuq impriza oħra ("l-impriza kkontrollata") bis-sahha, pereżempju, tal-proprietà tagħha, il-partecipazzjoni finanzjarja jew ir-regoli li jirregolawha.

2. L-abbiltà li teżercita influwenza dominanti għandha tkun preżunta, mingħajr preġudizzju għal prova kuntrarja, meta impriza, f'relazzjoni ma' impriza oħra direttament jew indirettament:

- (a) jkollha l-parti l-kbira tal-kapital sottoskritt tal-impriza;
 - (b) tikkontralla l-maġġoranza tal-voti marbuta mal-kapital azzjonarju mahruġ mill-impriza;
- jew
- (c) tista' tahtar iktar min-nofs il-membri tal-korpi amministrattivi, manijerjali jew ta' sorveljanza ta' din l-impriza.

3. Għall-ghanijiet tal-paragrafu 2, id-drittijiet ta' impriża kontrollatriċi rigward il-votazzjoni u l-hatriet għandhom jinkludu d-drittijiet ta' kull impriża oħra kkontrollata u dawk ta' kull persuna jew korp li jaġixxu f'ismu jew fisem l-impriża, iżda fisem l-impriża kontrollatriċi jew ta' kull impriża oħra kkontrollata.

4. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, impriża ma għandhiex titqies li tkun "impriża kontrollatriċi" rigward impriża oħra li fiha jkollha ishema fejn l-impriża tal-ewwel tkun kumpanija msemmija fl-Artikolu 3(5)(a) jew (c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004, dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn l-impriži ⁽¹⁾.

5. Influenza dominanti ma għandhiex tkun preżunta li tiġi eżerċitata unikament bis-saħħa tal-fatt illi uffiċjal ikun qiegħed jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu, skont il-liġi ta' Stat Membru rigward il-likwidazzjoni, l-istralċ, insolvenza, il-waqfien tal-hlasi-jiet, il-kompożizzjonijiet jew proċeduri analogi.

6. Il-liġi li tapplika sabiex tistabbilixxi jekk impriża tkunx "impriża kontrollatriċi" għandha tkun il-liġi tal-Istat Membru li jirregola din l-impriża.

Fejn il-liġi li tirregola din l-impriża ma tkunx dik ta' Stat Membru, il-liġi li tapplika għandha tkun il-liġi tal-Istat Membru li ġewwa t-territorju tiegħu jkun jinsab ir-rappreżentant tal-impriża jew, fin-nuqqas ta' dan ir-rappreżentant, it-tmexxija ċentrali tal-impriża tal-grupp li timpjega l-ikbar numru ta' impjegati.

7. Fejn, fil-każ ta' konflitt bejn il-liġijiet fl-applikazzjoni tal-paragrafu 2, żewġ impriži jew iktar minn grupp jissodisfaw wiehed jew aktar mill-kriterji stabbiliti b'dak il-paragrafu, l-impriża li tissodisfa l-kriterju stabbilit fil-punt (c) għandha titqies bħala l-impriża kontrollatriċi, mingħajr preġudizzju għall-prova illi impriża oħra tkun kapaci teżerċita influenza dominanti.

IT-TAQSIMA II

STABILIMENT TA' KUNSILL TAX-XOĠHLIJET EWROPEW JEW TA' PROĊEDURA GĦAL INFORMAZZJONI U KONSULTAZZJONI TAL-IMPJEGATI

Artikolu 4

Responsabbiltà għall-istabiliment ta' Kunsill tax-Xoġhljiet Ewropew jew ta' proċedura għal informazzjoni konsultazzjoni tal-impjegati

1. Il-korp ta' tmexxija ċentrali għandu jkun responsabbli għall-holqien tal-kondizzjonijiet u tal-mezzi neċessarji għall-istabiliment ta' Kunsill tax-Xoġhljiet Ewropew jew ta' proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni, kif previst fl-Artikolu 1(2), f'impriża fuq skala Komunitarja u fi grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja.

2. Fejn it-tmexxija ċentrali ma tkunx tinsab fi Stat Membru, l-aġent rappreżentant tat-tmexxija ċentrali fi Stat Membru, li għandu jiġi nnominat jekk meħtieġ, għandu jassumi r-responsabbiltà msemmija fil-paragrafu 1.

Fin-nuqqas ta' dan ir-rappreżentant, il-korp ta' tmexxija tal-istabiliment jew tal-impriża tal-grupp li jimpjegaw l-ikbar numru ta' impjegati f'kull wiehed mill-Istati Membri għandhom jassumu r-responsabbiltà msemmija fil-paragrafu 1.

3. Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, ir-rappreżentant jew ir-rappreżentanti jew, fin-nuqqas ta' kull rappreżentant minn dawn, il-korp ta' tmexxija msemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, għandhom jiġu meqjusa bħala t-tmexxija ċentrali.

4. It-tmexxija ta' kull impriża li tagħmel parti mill-grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja u t-tmexxija ċentrali jew it-tmexxija ċentral preżunta skont it-tifsira tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 tal-impriża jew tal-grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja għandha tkun responsabbli għall-ksib u t-trażmissjoni lill-partijiet ikkonċernati mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-informazzjoni neċessarja għall-bidu tan-negozjati msemmija fl-Artikolu 5, u partikolarment l-informazzjoni dwar l-istruttura tal-impriża jew tal-grupp u l-forza tax-xoġhol tiegħu. Dan l-obbligu għandu jkun marbut partikolarment mal-informazzjoni dwar l-għadd ta' impjegati msemmija fl-Artikolu 2(1)(a) u (c).

Artikolu 5

Korp Speċjali għan-Negozjar

1. Sabiex tinkiseb il-mira stabbilita fl-Artikolu 1(1), il-korp ċentrali ta' tmexxija għandu jibda n-negozjati sabiex jiġi stabbilit Kunsill Ewropew tax-Xoġhljiet jew proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni fuq l-inizzjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba bil-miktub ta' mill-inqas 100 impjegat jew tar-rappreżentanti tagħhom f'mill-inqas żewġ impriži jew stabbilimenti f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti.

2. Għal dan l-ghan, għandu jiġi stabbilit korp speċjali tan-negozjati skont il-linji gwida li ġejjin:

(a) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw l-metodu li għandu jintuza għall-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-korp speċjali għan-negozjar li għandhom jiġu eletti jew maħtura fit-territorji tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill- l-impjegati fl-impriži u/jew l-istabbilimenti fejn ma jkunx hemm rappreżentanti tal-impjegati mingħajr htija tagħhom, ikollhom id-dritt li jeleġġu jew li jahtru l-membri tal-korp speċjali għan-negozjar.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

It-tieni subparagrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal-leġiżazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali li jistabbilixxu l-livelli massimi għall-istabbiliment tal-korpi tar-rappreżentanti tal-impjegati.

(b) Il-membri tal-korp speċjali għan-negozjar għandhom jiġu eletti jew mahtura fi proporzjon mal-għadd ta' impjegati f'kull Stat Membru mill-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, billi jiġi allokat, għal kull Stat Membru sigġu wiehed għal kull porzjon ta' impjegati f'dak l-Istat Membru ekwivalenti għal 10 % jew frazzjoni tagħha, tal-għadd ta' impjegati fl-Istati Membri kollha mehuda flimkien;

(c) it-tmexxija ċentrali u lokali, kif ukoll l-organizzazzjonijiet Ewropej kompetenti tal-haddiema u ta' min iħaddem għandhom jiġu mgħarrfa bil-kompożizzjoni tal-korp speċjali għan-negozjar u bil-bidu tan-negozjati.

3. Il-korp speċjali għan-negozjar jrid ikollu d-dmir li jidde-termina, mal-korp ċentrali ta' tmexxija, bi ftehim bil-miktub, l-iskop, il-kompożizzjoni, il-funzjonijiet, u t-terminu tal-kariga tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew l-arranġamenti sabiex jimplimentaw proċedura ta' informazzjoni lil u konsultazzjoni tal-impjegati.

4. Bil-hsieb li jiġi konkluż ftehim skont l-Artikolu 6, il-korp ċentrali ta' tmexxija għandu jsejjaħ laqgħa mal-korp speċjali għan-negozjar. Għandu jinforma lill-korpi ta' tmexxija lokali kif jixraq.

Qabel u wara kull laqgħa mat-tmexxija ċentrali, il-korp speċjali għan-negozjar għandu jkun intitolat jiltaqa', bil-mezzi meħtieġa għall-komunikazzjoni, mingħajr ma jkun preżenti r-rappreżentanti tat-tmexxija ċentrali.

Għall-għan tan-negozjati, il-korp speċjali għan-negozjar jista' jitlob biex jiġi assistit minn esperti tal-għażla tiegħu, li jistgħu jinkludu rappreżentanti ta' trade unions kompetenti u rikonoxxuti fuq skala Komunitarja. Tali esperti u rappreżentanti ta' trade unions jistgħu jkun preżenti fil-laqgħat tan-negozjati f'kapacità konsultattiva fuq it-talba tal-korp speċjali għan-negozjar.

5. Il-korp speċjali għan-negozjar jista' jiddeciedi, b'mill-inqas żewġ terzi tal-voti, li ma jiftaħ in-negozjati skont il-paragrafu 4, jew li jtemm in-negozjati diġà miftuha.

Tali deċiżjoni għandha twaqqaf il-proċedura sabiex tikkonkludi l-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6. Fejn din id-deċiżjoni tkun ittiedet, ma għandhomx japplikaw id-dispożizzjonijiet fl-Anness I.

Tista' ssir talba ġdida sabiex jitlaqqa' l-korp speċjali għan-negozjar l-iktar kmieni sentejn wara d-deċiżjoni msemmiya hawn fuq għajr jekk il-partijiet interessati jistabbilixxu perjodu iqsar ta' żmien.

6. L-ispejjeż kollha li jkollhom x'jaqsmu man-negozjati msemmiya fil-paragrafi 3 u 4 għandhom jithallsu mill-korp ċentrali ta' tmexxija sabiex jgħinu lill-korp speċjali għan-negozjar jwettaq ix-xogħol tiegħu f'manjera xierqa.

B'konformità ma' dan il-prinċipju, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli baġitarji li jirrigwardaw l-operazzjoni tal-korpi speċjali tan-negozjati. Dawn jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-fondi sabiex ikopru esperti wiehed biss.

Artikolu 6

Kontenut tal-ftehim

1. Il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-korpi speċjali għan-negozjar għandhom jinnegozjaw fi spirtu ta' koperazzjoni bil-hsieb li jilhqu ftehim dwar l-arranġamenti ddetaljati għall-implimentazzjoni tal-informazzjoni u konsultazzjoni tal-impjegati previsti fl-Artikolu 1(1).

2. Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tal-partijiet, il-ftehim imsemmi fil-paragrafu 1 u magħmul bil-miktub bejn il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-korpi speċjali għan-negozjar għandhom jistabbilixxu:

(a) l-imprizi tal-grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja jew l-istabbilimenti tal-impriza fuq skala Komunitarja li jkun koperti bil-ftehim;

(b) il-kompożizzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew, in-numru tal-membri, l-allokkazzjoni tas-siġġijiet, b'kont meħud kull fejn possibbli tal-htieġa ta' rappreżentazzjoni bbilancjata tal-impjegati fir-rigward tal-attivitatiet, il-kategorija u s-sess tagħhom, u t-terminu tal-kariga;

(c) il-funzjonijiet u l-proċeduri għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-arranġamenti għall-irbit tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-korpi nazzjonali li jirrappreżentaw l-impjegati, f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 1(3);

(d) il-post, il-frekwenza u t-tul taż-żmien tal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet;

(e) kull fejn ikun meħtieġ, il-kompożizzjoni, il-proċedura tal-hatra, il-funzjonijiet u r-regoli proċedurali tal-kumitat ristrett stabbilit fi hdan il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew;

(f) ir-riżorsi finanzjarji u materjali li għandhom jiġu allokati lill-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet;

(g) id-data tad-dhul fis-sehh tal-ftehim u t-tul ta' żmien tiegħu, l-arranġamenti għall-emendar jew it-terminazzjoni tal-ftehim u l-każijiet li fihom il-ftehim għandu jerga jiġi nnegozjat u l-proċedura sabiex dan jiġi nnegozjat mill-ġdid, inkluż, fejn ikun hemm bżonn, meta tinbidel l-istruttura tal-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja.

3. It-tmexxija ċentrali u l-korpi speċjali għan-negożjar jistgħu jiddeċiedu, bil-miktub, li jistabbilixxu proċedura waħda jew iktar ta' informazzjoni u konsultazzjoni minflok il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet.

Il-ftehim għandu jstipula b'liema metodu r-rappreżentanti tal-impjegati għandu jkollhom id-dritt li jiltaqgħu sabiex jiddiskutu l-informazzjoni mgħoddija lilhom.

Din l-informazzjoni għandha jkollha x'taqsam b'mod partikolari mal-kwistjonijiet transnazzjonali li jaffettwaw b'mod sinifikanti l-interessi tal-impjegati.

4. L-istrumenti ta' ftehim imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx ikunu, sakemm ma jkunux jipprovdu diversament, soġġetti għar-rekwiżiti sussidjarji tal-Anness I.

5. Għall-għanijiet li jiġu konklużi l-istrumenti ta' ftehim imsemmija fil-paragrafi 2 u 3, il-korpi speċjali għan-negożjar għandhom jaġixxu bil-maġġoranza tal-membri tagħhom.

Artikolu 7

Rekwiżiti sussidjarji

1. Sabiex jinkiseb l-għan stabbilit fl-Artikolu 1(1), ir-rekwiżiti sussidjarji stabbiliti bil-leġislazzjoni tal-Stat Membru li fihom ikun jinsab il-korp ċentrali ta' tmexxija għandhom japplikaw:

— fejn il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-korp speċjali għan-negożjar jiddeċiedu hekk;

— fejn il-korp ċentrali ta' tmexxija jirrifjuta li jiftah in-negożjati fi żmien sitt xhur mit-talba li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5(1);

jew

— fejn, wara tliet snin mid-data ta' din it-talba, ma jkunux jistgħu jikkonkludu ftehim kif stabbilit bl-Artikolu 6 u l-korp speċjali għan-negożjar ma jkunx ha d-deċiżjoni provduta fl-Artikolu 5(5).

2. Ir-rekwiżiti sussidjarji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif adottati fil-leġislazzjoni tal-Istati Membri għandhom jissodisfaw id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness I.

SEZZJONI III

DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELANJI

Artikolu 8

Informazzjoni kunfidenzjali

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu illi l-membri tal-korpi speċjali tan-negożjati jew tal-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej u kull espert li jassistihom ma jiġux awtorizzati li jirrevelaw informazzjoni li tkun giet espressament ipprovduta lilhom kunfidenzjalment.

L-istess għandu japplika għar-rappreżentanti tal-impjegati fil-qafas ta' proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

Dan l-obbligu għandu jkompli japplika, ikunu fejn ikunu l-persuni li hemm referenza għalihom fl-ewwel u t-tieni subparagrafi, anke wara li jiskadi l-mandat tagħhom.

2. Kull Stat Membru għandu jipprovdi, f'każijiet speċifiċi u taht il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti mil-leġislazzjoni nazzjonali, illi l-korp ċentrali ta' tmexxija li jinsab fit-territorju tiegħu ma jiġix obligat jitrażmetti l-informazzjoni meta n-natura ta' din tkun tali li, skont kriterja oġġettivi, tagħmel hsara serja lill-funzjonament tal-imprizi interessati jew tkun ta' preġudizzju għalihom.

Stat Membru jista' jagħmel dik id-dispensa sugġetta għall-awtorizzazzjoni minn qabel amministrattiva jew gudizzjarja.

3. Kull Stat Membru jista' jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet partikolari għall-korp ċentrali ta' tmexxija tal-imprizi fit-territorju tiegħu illi jsegwu direttament u essenzjalment l-għan tal-gwida ideoloġika rigward l-informazzjoni u l-espressjoni tal-opinjoni, bil-kondizzjoni illi, fid-data tal-adozzjoni ta' din id-Direttiva dawn id-dispożizzjonijiet partikolari jkunu diġà jeżistu fil-leġislazzjoni nazzjonali.

Artikolu 9

Operazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-haddiema

Il-korp ċentrali ta' tmexxija u l-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jahdmu fi spirtu ta' koperazzjoni b'kont mehud tad-drittijiet u l-obbligi reċiproki.

L-istess għandu japplika għall-koperazzjoni bejn il-korp ċentrali ta' tmexxija u r-rappreżentanti tal-impjegati fil-qafas tal-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni tal-haddiema.

Artikolu 10

Rwol u protezzjoni tar-rappreżentanti tal-impjegati

1. Bla hsara għall-kompetenza ta' korpi jew organizzazzjonijiet oħra f'dan ir-rigward, il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikollhom il-mezzi meħtieġa biex japplikaw id-drittijiet naxxenti minn din id-Direttiva, biex jirrapprezentaw kollettivament l-interessi tal-impjegati fl-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja.

2. Mingħajr hsara għall-Artikolu 8, il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jinfurmaw lir-rappreżentanti tal-impjegati tal-istabbilimenti jew tal-imprizi ta' grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja, jew, fin-nuqqas tar-rappreżentanti, lill-forza tax-xogħol bhala korp wiehed, bil-kontenut u bir-riżultat tal-proċedura tal-informazzjoni u l-konsultazzjoni mwettqa skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

3. Il-membri tal-korpi speċjali għan-negozjar, il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u r-rappreżentanti tal-impjegati, huma u jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(3) għandhom, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom, igawdu minn protezzjoni u garanziji simili għal dawk ipprovduti lir-rappreżentanti tal-impjegati bil-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali fis-seħh fil-pajjiż tal-impjegat tagħhom.

Dan għandu japplika b'mod partikolari għall-attenzenza fil-laqgħat tal-korpi speċjali għan-negozjar jew fil-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew f'kull laqgħa oħra fil-qafas tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6(3), u l-hlas tal-pagi tal-membri li jkunu fuq il-lista tal-persunal tal-impriza fuq skala Komunitarja jew ta' grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja għall-perjodu ta' assenza meħtieġa għall-qadi tad-dmirijiet tagħhom.

4. Safejn ikun hemm b'żonn għall-eżerċizzju tad-dmirijiet rappreżentattivi tagħhom f'ambjent internazzjonali, il-membri tal-korp speċjali għan-negozjar u l-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jingħataw taħriġ mingħajr ma jitilfu l-paga.

Artikolu 11

Konformità ma' din id-Direttiva

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura illi l-korp ta' tmexxija tal-istabbilimenti ta' impriza fuq skala Komunitarja u l-korpi jkollhom ta' tmexxija tal-imprizi li jagħmlu parti minn grupp ta' imprizi fuq skala Komunitarja li jkunu jinsabu ġewwa t-territorju tiegħu u r-rappreżentanti tal-impjegati tagħhom jew, skont kif ikun il-każ, l-impjegati jimxu skont l-obbligi stabbiliti b'din id-Direttiva,

mingħajr ma jingħataw każ jekk il-korp ċentrali ta' tmexxija jkun jinsab fit-territorju tiegħu jew le.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu l-miżuri xierqa fil-każ ta' nuqqas ta' osservanza ta' din id-Direttiva; b'mod partikolari, għandhom jiżguraw illi jkunu disponibbli l-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji adegwati sabiex jgħinu li jiġu infurzati l-obbligi naxxenti minn din id-Direttiva.

3. Meta l-Istati Membri japplikaw l-Artikolu 8, għandhom jagħmlu dispożizzjoni għall-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji ta' appell illi r-rappreżentanti tal-impjegati jistgħu jibdeu meta t-tmexxija ċentrali tirrikjedi l-kunfidenzjalità jew ma tagħtix l-informazzjoni skont dan l-Artikolu 8.

Tali proċeduri jistgħu jinkludu proċeduri mfasla sabiex jipproteġu l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni in kwistjoni.

Artikolu 12

Relazzjoni ma' dispożizzjonijiet oħra Komunitarji u nazzjonali

1. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu marbuta ma' dawk tal-korpi nazzjonali li jirrapprezentaw lill-impjegati b'kont meħud tal-kompetenzi u l-oqsma ta' azzjoni għal kull wiehed minnhom u tal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 1(3).

2. L-arranġamenti għall-irbit bejn l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u l-korpi nazzjonali li jirrapprezentaw lill-impjegati għandhom jiġu stabbiliti bil-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6. Dak il-ftehim għandu jkun bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-liġi jew prattika nazzjonali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati.

3. Fejn tali arranġamenti ma jkunux ġew definiti bi ftehim, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċessi ta' informazzjoni u konsultazzjoni jsiru fil-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u kif ukoll fil-korpi nazzjonali li jirrapprezentaw lill-impjegati fil-każijiet fejn ikun maħsub li jittieħdu deċiżjonijiet li aktarx iwasslu għal bidliet sostanzjali fl-organizzazzjoni tax-xogħol jew fir-relazzjonijiet kuntrattwali.

4. Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni stabbiliti fid-Direttiva 2002/14/KE u għall-proċeduri speċifiċi stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 98/59/KE u l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2001/23/KE.

5. L-implementazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandiex isservi bhala bażi suffiċjenti għal tnaqqis fir-relazzjoni mas-sitwazzjoni li diġa' tkun prevalenti f'kull Stat Membru u b'relazzjoni mal-livell ġenerali tal-protezzjoni tal-haddiema fl-oqsma li dwarhom tkun applikabbli.

Artikolu 13**Adattament**

Fejn l-istruttura tal-impriża fuq skala Komunitarja jew il-grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja tinbidel sostanzjalment, u jew fin-nuqqas tad-dispożizzjonijiet stabbiliti mill-istrumenti ta' ftehim fis-seħh jew fil-każ ta' kunflitti bejn id-dispożizzjonijiet rilevanti taż-żewġ strumenti ta' ftehim jew iktar, it-tmexxija ċentrali għandha tibda n-negozjati msemmija fl-Artikolu 5 fuq l-inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba bil-miktub ta' mill-inqas 100 impjegat jew ir-rappreżentanti tagħhom f'mill-inqas żewġ impriži jew stabbilimenti f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti.

Mill-inqas tliet membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew jew minn kull wiehed mill-Kunsilli tax-Xoghlijiet Ewropej eżistenti għandhom ikunu membri tal-korp speċjali tan-negozjati, minbarra l-membri eletti jew mahtura skont l-Artikolu 5(2).

Matul in-negozjati, il-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet eżistenti għandhom ikomplu joperaw skont kwalunkwe arrangamenti addattati bi ftehim bejn il-membri tal-Kunsill(i) Ewropew/j tax-Xoghlijiet u t-tmexxija ċentrali.

Artikolu 14**Strumenti ta' Ftehim fis-seħh**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13, l-obbligi naxxenti minn din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għall-impriži fuq skala Komunitarja jew għall-gruppi tal-impriži fuq skala Komunitarja meta:

- (a) jiġu konklużi strument jew strumenti ta' ftehim li jkopru l-forza tax-xogħol kollha li jipprevedu l-informazzjoni u l-konsultazzjoni transnazzjonali tal-impjegati, skont l-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 94/45/KE jew l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/74/KE, jew meta tali strumenti ta' ftehim jiġu aġġustati minhabba bidliet fil-istruttura tal-impriži jew tal-gruppi tal-impriži;

jew

- (b) jiġi ffirmat jew rivedut ftehim konkluż skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 94/45/KE bejn il-5 ta' Ġunju 2009 u l-5 ta' Ġunju 2011.

Il-liġi nazzjonali applikabbli meta jiġi ffirmat jew rivedut il-ftehim għandha tibqa' tapplika għall-impriži u l-gruppi ta' impriži msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu.

2. Malli jiskadu l-istrumenti ta' ftehim imsemmija fil-paragrafu 1, il-partijiet f'dawn l-istrumenti ta' ftehim jistgħu jiddeċiedu konguntemment li jgedduhom jew li jirreveduhom. Fejn dan ma jkunx il-każ, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Artikolu 15**Rapport**

Mhux iktar tard mill-5 ta' Ġunju 2016, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat

Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u tagħmel proposti xierqa fejn ikun hemm bżonn.

Artikolu 16**Transpożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw mal-Artikolu 1(2), (3) u (4), mal-Artikolu 2(1), punti (f) u (g), mal-Artikolu 3(4), mal-Artikolu 4(4), mal-Artikolu 5(2), punti (b) u (c), mal-Artikolu 5(4), mal-Artikolu 6(2), punti (b), (c), (e) u (g), u mal-Artikoli 10, 12, 13 u 14, kif ukoll mal-Anness I, punti 1(a), (c) u (d) u punti 2 u 3, mhux iktar tard minn mill-5 ta' Ġunju 2011 jew għandhom jiżguraw li l-imsieħba soċjali jintroduċu f'dik id-data d-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim, u l-Istati Membri għandhom ikunu obbligati jiehdu l-passi kollha neċessarji li jippermettulhom f'kull hin li jiġgarantixxu r-riżultati imposti minn din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Huma għandhom ukoll jinkludu sptarrija li r-referenzi fil-liġijiet eżistenti, ir-regolamenti eżistenti, u dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti għad-direttiva mhassra b'din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif tali referenza għandha ssir u kif dik l-istqarrija għandha tkun ifformulata.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 17**Thassir**

Id-Direttiva 94/45/KE, kif emendata bid-Direttivi elenkati fl-Anness II, Parti A, hija mhassra b'effett mis-6 ta' Ġunju 2011, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri marbuta mal-limitu ta' żmien għat-trasponiment fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 18**Dhul fis-Seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikolu 1(1), (5), (6) u (7), l-Artikolu 2(1), punti (a) sa (e), (h) u (i), l-Artikolu 2(2), l-Artikolu 3(1), (2), (3), (5), (6) u (7), l-Artikolu 4(1), (2) u (3), l-Artikolu 5(1), (3), (5) u (6), l-Artikolu 5(2), punt (a), l-Artikolu 6(1), l-Artikolu 6(2), punti (a), (d) u (f), u l-Artikolu 6(3), (4) u (5), u l-Artikoli 7, 8, 9 and 11, kif ukoll l-Anness I, punt 1(b), (e) u (f), u punti 4, 5 u 6, għandhom japplikaw mis-6 ta' Ġunju 2011.

Artikolu 19

Indirizzati

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strażburgu, 6 ta' Mejju 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

J. KOHOUT

ANNEX I

IR-REKWIŻITI SUSSIDJARI

(imsemmija fl-Artikolu 7)

1. Sabiex jinkiseb l-għan stabbilit fl-Artikolu 1(1) u fil-każijiet previsti fl-Artikolu 7(1), l-istabbiliment, il-kompożizzjoni u l-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jiġi rregolat mir-regoli li ġejjin:

(a) Il-kompetenza tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandha tiġi determinata skont l-Artikolu 1(3).

L-informazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandha tkun marbuta partikolarment mal-istruttura, il-qagħda ekonomika u finanzjarja, l-iżvilupp potenzjali u l-produzzjoni u l-bejgħ tal-impriza jew grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom ikunu marbuta partikolarment mas-sitwazzjoni u x-xejra li aktarx jiehdu l-impjegati, l-investimenti u l-bidliet sostanzjali li jirrigwardaw l-organizzazzjoni, l-introduzzjoni ta' metodi ta' hidma jew proċessi ta' produzzjoni godda, trasferimenti ta' produzzjoni, mergers, tnaqqis fid-daqs jew għeluq ta' impriži, stabbilimenti jew partijiet importanti tagħhom, u sensji kollettivi.

Il-konsultazzjoni għandha ssir b'tali mod li tippermetti lir-rappreżentanti tal-impjegati li jiltaqgħu mat-tmexxija ċentrali u biex jakkwistaw rispons, u għar-raġunijiet ta' dak ir-rispons, dwar xi opinjoni li huma jistgħu jifformulaw;

(b) Il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet għandu jkun kompost minn impjegati tal-impriza fuq skala Komunitarja jew tal-grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja eletti jew mahtura minn fost in-numru tagħhom mir-rappreżentanti tal-impjegati jew, fin-nuqqas ta' dawn, mill-korp intier tal-impjegati.

L-elezzjoni jew il-hatra tal-membri tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet għandhom jitwettqu skont il-leġiżlazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali;

(c) Il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandhom jiġu eletti jew mahtura fi proporzjon mal-għadd ta' impjegati f'kull Stat Membru mill-impriza fuq skala Komunitarja jew grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja, billi jiġu allokati, għal kull Stat Membru sigġu wiehed kull porzjon ta' impjegati f'dak l-Istat Membru ekwivalenti għal 10 % jew frazzjoni tiegħu, tal-għadd ta' impjegati fl-Istati Membri kollha mehuda flimkien;

(d) Biex ikun garantit li l-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew ikun jista' jikkoordina l-attivitajiet tiegħu, għandu jeleġġi kumitat ristrett minn fost il-membri tiegħu, magħmul minn massimu ta' hames membri, li għandu jibbenefika mill-kundizzjonijiet li jippermettulu jeżerċita l-attivitajiet tiegħu fuq bażi regolari.

Għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu;

(e) Il-korp ċentrali ta' tmexxija u kull livell xieraq ta' tmexxija għandhom jiġu infurmati bil-kompożizzjoni tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet;

(f) Erba' snin wara li jiġi stabbilit il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet dan għandu jeżamina jekk jiftaxh in-negozjati għall-konkluzjoni tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 6 jew li jkompli japplika r-rekwiżiti sussidjarji adottati skont dan l-Anness.

L-Artikoli 6 u 7 għandhom japplikaw, mutatis mutandis, jekk tkun ittiehdet deċizzjoni sabiex jiġi nnegozjat ftehim skont l-Artikolu 6, fejn, f'dan il-każ, il-frazi "il-korp speċjali tan-negozjati" għandha tiġi sostitwita bil-frazi "il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew".

2. Il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jkollu d-dritt li jiltaqa' mal-korp ċentrali ta' tmexxija darba fis-sena, sabiex jiġi infurmat u kkonsultat, fuq il-baži ta' rapport imfassal mill-korp ċentrali ta' tmexxija, dwar il-progress tal-kummerċ tal-impriza fuq skala Komunitarja jew tal-grupp tal-imprizi fuq skala Komunitarja u l-prospetti tagħhom. Il-korpi ta' tmexxija lokali għandhom jiġu infurmati kif xieraq.

3. Fejn ikun hemm ċirkostanzi eċċezzjonali jew deċiżjonijiet ippanati li aktarx jaffettwaw l-interessi tal-impjegati b'mod konsiderevoli, b'mod partikolari fil-każ tal-allokkazzjonijiet mill-ġdid, l-għeluq ta' stabbilimenti jew impriži jew sensji kollettivi, il-kumitat ristrett jew, fejn ma jeżisti l-ebda kumitat bħal dan, il-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew għandu jkollu d-dritt li jiġi infurmat. Għandu jkollu d-dritt li jiltaqa', fuq it-talba tagħhom, mal-korp ċentrali ta' tmexxija, jew ma' kull livell ta' tmexxija iehor aktar xieraq fl-impriza jew fil-grupp ta' impriži fuq skala Komunitarja bil-poteri li jiehdu d-deċiżjonijiet, sabiex jiġu infurmati u kkonsultati.

Dawk il-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew li kienu ġew eletti jew mahtura mill-istabbilimenti u/jew l-imprizi u li huma direttament interessati fiċ-ċirkostanzi jew id-deċiżjonijiet fil-kwistjoni għandu jkollhom ukoll id-dritt li jippar-teċipaw f'każ ta' laqgħa organizzata mill-kumitat ristrett.

Din il-laqgħa ta' tagħrif u konsultazzjoni għandha ssir malajr kemm jista' jkun fuq il-bażi ta' rapport imfassal mill-korp ċentrali ta' tmexxija jew minn kull livell iehor ta' tmexxija xieraq tal-impriza jew tal-grupp tal-impriza fuq skala Komunitarja, li fiha tista' tingħata opinjoni fit-tmiem tal-laqgħa jew fi żmien raġjonevoli.

Din il-laqgħa ma għandhiex taffettwa l-prerogattivi tal-korp ċentrali ta' tmexxija.

Il-proċeduri ta' informazzjoni u konsultazzjoni previsti fiċ-ċirkostanzi ta' hawn fuq għandhom jitwettqu bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 1(2) u 8.

4. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli dwar min jippresjedi l-laqgħat ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

Qabel kull laqgħa mat-tmexxija ċentrali, il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew il-kumitat ristrett, mkabbar fejn meħtieġ skont it-tieni paragrafu tal-punt 3, għandu jkun intitolat li jiltaqa' mingħajr ma jkun preżenti l-korp ta' tmexxija interessat.

5. Il-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew il-kumitat ristrett jistgħu jkunu assistiti minn esperti tal-għażla tagħhom, safejn u sakemm dawn ikunu meħtieġa sabiex iwettqu d-dmirijiet tagħhom.

6. L-ispejjeż operattivi tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet għandhom jinġarru mill-korp ċentrali ta' tmexxija.

Il-korp ċentrali ta' tmexxija interessat għandu jipprovdi lill-membri tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet b'dawk ir-risorsi finanzjarji u materjali sabiex jgħinuhom jaqdu d-dmirijiet tagħhom b'mod xieraq.

B'mod partikolari, l-ispejjeż dwar l-organizzazzjoni tal-laqgħat u l-arranġamenti għall-faċilitajiet tal-interpretazzjoni u l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ivvjaġġar tal-membri tal-Kunsill tax-Xoghlijiet Ewropew u tal-kumitat ristrett tiegħu għandhom jithallsu mill-korp ċentrali ta' tmexxija sakemm ma jġix diversament miftiehem.

B'konformità ma' dawn il-principji, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu r-regoli tal-estimi li jirrigwardaw l-operazzjoni tal-Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet. Jistgħu b'mod partikolari jillimitaw il-fondi sabiex ikopru esperti wiehed biss.

ANNEX II

TAQSIMA A

**Id-Direttiva mhassra bl-emendi suċċessivi tagħha
(imsemmija fl-Artikolu 17)**

Id-Direttiva 94/45/KE tal-Kunsill	(ĠU L 254, 30.9.1994, p. 64)
Id-Direttiva 97/74/KE tal-Kunsill	(ĠU L 10, 16.1.1998, p. 22)
Id-Direttiva 2006/109/KE tal-Kunsill	(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 416)

TAQSIMA B

**Limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali
(imsemmija fl-Artikolu 17)**

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
94/45/KE	22.9.1996
97/74/KE	15.12.1999
2006/109/KE	1.1.2007

ANNEX III

Tabella ta' korrelazzjoni

Id-Direttiva 94/45/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2), it-tieni sentenza
—	Artikolu 1(3) u (4)
—	Artikolu 1(3) u (4)
Artikolu 1(3)	Artikolu 1(5)
Artikolu 1(4)	Artikolu 1(6)
Artikolu 1(5)	Artikolu 1 (7)
Artikolu 2(1)(a) sa (e)	Artikolu 2(1)(a) sa (e)
—	Artikolu 2(1)(f)
Artikolu 2(1)(f)	Artikolu 2(1)(g)
Artikolu 2(1)(g) u (h)	Artikolu 2(1)(h) u (i)
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(2)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1)(2) u (3)	Artikolu 4(1)(2) u (3)
Artikolu 11(2)	Artikolu 4(4)
Artikolu 5(1) u (2)(a)	Artikolu 5(1) u (2)(a)
Artikolu 5(2)(b) u (c)	Artikolu 5(2)(b)
Artikolu 5(2)(d)	Artikolu 5(2)(c)
Artikolu 5(3)	Artikolu 5(3)
Artikolu 5(4), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 5(4), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 5(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(4), it-tieni subparagrafu	Artikolu 5(4), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(5) u (6)	Artikolu 5(5) u (6)
Artikolu 6(1) u (2)(a)	Artikolu 6(1) u (2)(a)
Artikolu 6(2)(b)	Artikolu 6(2)(b)
Artikolu 6(2)(c)	Artikolu 6(2)(c)
Artikolu 6(2)(d)	Artikolu 6(2)(d)
—	Artikolu 6(2)(e)
Artikolu 6(2)(e)	Artikolu 6(2)(f)
Artikolu 6(2)(f)	Artikolu 6(2)(g)
Artikolu 6(3)(4) u (5)	Artikolu 6(3)(4) u (5)
Artikolu 7	Artikolu 7

Id-Direttiva 94/45/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
—	Artikolu 10(1) u (2)
Artikolu 10	Artikolu 10(3)
—	Artikolu 10(4)
Artikolu 11(1)	Artikolu 11(1)
Artikolu 11(2)	Artikolu 4(4)
Artikolu 11(3)	Artikolu 11(2)
Artikolu 11(4)	Artikolu 11(3)
Artikolu 12(1) u (2)	—
—	Artikolu 12(1) sa (5)
—	Artikolu 13
Artikolu 13(1)	Artikolu 14(1)
Artikolu 13(2)	Artikolu 14(2)
—	Artikolu 15
Artikolu 14	Artikolu 16
—	Artikolu 17
—	Artikolu 18
Artikolu 16	Artikolu 19
Anness	Anness I
Punt 1, kliek introdutturju	Punt 1, kliek introdutturju
Punt 1(a) (parzjalment) u punt 2, it-tieni paragrafu (parzjalment)	Punt 1(a) (parzjalment)
Punt 1(b)	Punt 1(b)
Punt 1(c) (parzjalment) u punt 1(d)	Punt 1(c)
Punt 1(c) (parzjalment)	Punt 1(d)
Punt 1(e)	Punt 1(e)
Punt 1(f)	Punt 1(f)
Punt 2, l-ewwel paragrafu	Punt 2
Punt 3	Punt 3
Punt 4	Punt 4
Punt 5	—
Punt 6	Punt 5
Punt 7	Punt 6
—	Annessi II u III